

Franz
Die Harrende
Op. 35, No. 1
(Osterwald)

Allegretto.
Leicht und munter.

mf

Hör' ich ein Vög - lein sin - - gen, so
There's a bird in the bow - - er, I

con Pedale

stimm' ich sacht' mit ein, und
join it, when it sings, and

hät - te ich sei - ne Schwin - - gen, ich
o'er the hills I'd be fly - - ing, if

blie - be nicht al - - lein.
I but had its wings.

mf
 Er hat mir nicht ver - spro - chen die fro - he Wie - der -
He did not send a mes - sage, he would re - turn to

kehr, doch sagt mein Her - zens - po - - chen: er
me, but oh! my heart's loud beat - - ing says:

cresc.
 bleibt nicht lan - ge mehr.
He is true to thee.

cresc. *f*

mf
 Das ist ein Blühn und Pran - - gen da drau - ssen in der
 Now. hills and dales are bloom - - ing, and all looks gay a -

Welt, als wä - - re nun al - - les
 broad, as if from the world were

Ban - - - gen auf e - - wig ein - - ge - -
 ban - - ish'd each me - lan - - cho - - ly

mf
 stellt. In's Herz wie Lenz - ge - läu - - te zieht
 thought. And like a strain me - lo - - dious sweet

la - chend die Hoff - nung ein: noch
fan - cies dis - play their charms: no

mf
 heu - - te wird er, noch heu - - te in
doubt, he will soon be with me, he

f
 cre - scen - do
 mei - nen Ar - men sein, in
will be in my arms, he

mei - nen Ar - men sein.
will be in my arms.

Franz

Ich wandre durch die stille Nacht

Op. 35, No. 2

(Eichendorff)

Andante con moto. *p*

Ich wan-dre durch die stil-le Nacht, da
I wan-der through the stil-ly night, be -

schleicht der Mond so heim-lich sacht oft aus der dunk-len Wol-ken -
hold! the moon steals in - to sight, oft through the clouds, that pass her,

hül - - le, und hin und her im Thal er-wacht die Nach-ti-
beam - - ing. The love-ly nigh-tin-gale sings sweet-ly in the

gall, dann wie - der Al - les grau und stil -
vale, then si - lence in the twi - light's gleam -

le. ing. — O wun - der - ba - rer Nacht - ge - sang: von
 Lo! wondrous sounds break through the night: a -

fern im Land der Ströme Gang, leis' Schauern in den dunklen Bäu -
 far the currents rush with might, sweetscents from darksome bush-es stream -

men — wirr'st die Ge-dan - ken mir, — mein ir - res Sin - gen
 ing — o'er me ex-ert their sway, — my thoughts now go a -

hier — ist wie ein Ru-fen nur aus Träu - men.
 stray, — as if I mutter'd words in — dream - ing.

Franz
 Die Sonn' ist hin
 Op. 35, No. 3
 (Roquette)

Mässig bewegt. *mf*

Die Sonn' ist hin, wie Lust der Minn'. Nun Waldesruh' deckt
 The sun's last ray has fled a-way. Dark is the grove, in

Red. *

still mich zu. Ach trüb' und müd' ist mein Gemüth, dass mir die Ro-sen all' ver-
 which I rove. I find no rest, my soul is prest: Life's ro-ses cheer no more my

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

blüht, ja all' ver-blüht! — Um Ehr' der Welt ist's schlecht bestellt; sie
 way, ay, they de-cay! — What is renown? A pi-teous crown. For

p *mf*

p *mf*

Red. *

mf *cresc.* *f*

trä- get Scheu' vor Glaub' und Treu. Um Gold und Lohn spricht man ihr Hohn, mein treues Herz das
wealth and gold all faith is sold. In age and youth there is no truth! I felt the stroke, my

mf *cresc.* *f*

Red. *

p *mf*

brach da - von, das brach da - von. — Nach Lieb' und Glück schau
poor heart broke, my poor heart broke. — My love has flown, I

p *mf*

Red. *

mf

ich zurück das schwand da - hin mit fal - schem Sinn: Was ich ge - kos't, war
am a - lone. How I — do miss my youth - ful bliss! What I did gain, was

mf *cresc.*

Red. *

f

schlechter - los't, nun reicher Gott, gieb du — mir Trost! —
all in vain. Al - mighty Lord, soothe thou — my pain! —

f

Franz
 Romanze
 Op. 35, No. 4
 (Eichendorff)

Allegretto con moto. *mf*

Und wo noch kein Wandrer gan - gen, hoch
 O'er hunts-man and steed pro-ject - ing, where

ü - ber Jä - ger und Ross, die Fel - sen im A - bendroth han - gen als
 wand'ers dread to come near, the cliffs in the glo - ry of sun - set like a

wie ein Wol - ken - schloss. —
 cas - tle in clouds ap - pear. —

Poco più lento.

pp *ad locc*

Dort zwischen den Zin - nen und Spi - - tzen von
 There 'midst the bat - tlements lof - - ty the

wil - - den Nel - ken um - blüht, die
wood - nymphs grace - ful - ly throng a -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 4/4.

schö - - nen Wald - frau'n si - - tzen, und
mong the bloom - ing car - na - - tions and

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5, then a half note A5. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture. The key signature and time signature remain the same.

sin - gen im Wind! ihr Lied.
sing to the wind their song.

The third system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

cre - scen - do ed ac - ce - le - ran - do

The fourth system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. The key signature and time signature are consistent.

f

Der
The

molto *f*

Allegro vivace.
molto agitato

Jä - gerschaunachdem Schlo - sse: die dro - ben, das ist mein
hunts - man looks at the cas - - tle: "I yon - der mai - den a -

ff

cre - scen - do

ff *meno* *f* *mf*

Lieb! — Er sprang von dem scheuen - den Ro - sse und Kei - ner weiss -
dore!" — He sprang from the ter - ri - fied hun - ter and ne'er was seen -

ff *meno* *f* *mf*

p rit.

wo er blieb. —
a - ny more. —
a tempo

p *pp*

Franz
 Wenn sich zwei Herzen scheiden
 Op. 35, No. 5
 (Geibel)

Andantino con moto.

mf

Wenn sich zwei Her-zen schei-den, die sich dereinst ge-liebt, das
 When two young hearts do sev - er, no more in love are bound, a

mf

con Pedale

cresc.

ist ein grosses Lei - den, wie's gröss'res nimmer giebt. Es klingt das Wort so
 greater sorrow nev - er in all the world was found. This word the fondest

cresc.

mf *p* *mf* *cresc.*

trau-riggar: Fahr' wohl, fahr' wohl auf im-mer-dar, wenn sich zwei Herzen
 hopes will quell: Fare well, for ev - er fare thee well, when two young hearts do

mf *p* *mf* *cresc.*

mf

schei - den, die sich der - einst ge - liebt. Als ich zu - erst em -
 sev - - er, no more in love are bound. When first I was for -

cresc.

pfun - den, dass Lie - be bre - chen mag: mir war's als sei ver - schwun - den die
 sa - ken, love fad - ing fast a - way: my heart was strangely sha - ken, dark

cresc.

mf *p*

Sonn' am hel - len Tag. Mir klang's im Sinn so wunder - bar: Fahr' wohl, fahr' wohl auf
 seem'd the ve - ry day. To me this sounded like a spell: Fare well, for ev - er

mf *cresc.*

im - mer - dar, da ich zu - erst em - pfun - den, dass Lie - be bre - chen
 fare thee well, when first I was for - sa - ken, love fad - ing fast a -

mf *cresc.*

mf

mag. Mein Früh-ling ging zur Rü - ste, ich weiss es wohl wa -
 way. What I did prize, is miss - ing, this is a pain a -

mf

cresc.

rum; die Lip-pe, die mich küss - te, ist wor-den kühl und
 cute; her lips, once fond - ly kiss - ing, be - came so cold and

cresc.

mf *p*

stumm. Das Ei-ne Wort nur sprach sie klar: Fahr' wohl, fahr' wohl auf
 mute. One sing-le word she had to tell: Fare well, for ev - er

mf *p*

poco rit. *mf a tempo*

im - mer - dar! Mein Früh-ling ging zur Rü - ste, ich weiss es wohl wa - rum.
 fare thee well! What I did prize, is miss - ing, this is a pain a - cute.

poco rit.

cresc. *mf*

Franz
Aufbruch
 Op. 35, No. 6
 (Osterwald)

Allegro vivace.
Frisch und lebendig.

f

Die Lüf - te wer - den
 The skies are get - ting

hel - ler,
 bright - er,

die schwar - zen Wol - ken
 the dark clouds dis - ap -

mf

flieh'n, ——— mein Herz schlägt schnel - ler und schnel - - ler,
 pear, ——— my heart grows light - er and light - - er

möch-te von hin-nen zieh'n.
long-ing to fly from here.

mf
Hin-
A -

aus in die wei-te, frei-e, in die frei-e, wei-te
way to the dis-tant wood-lands, to the dis-tant hills a -

Welt, dort, wo der grü-ne Mai-e sein
way, oh, I must go to the mea-dows, where

schön-stes La-ger hält.
thrones our glo-rious May.

mf

Wer giebt mir das Ge -
And who will be my

lei - te? Der
 part - ner? The

f

lin - de West soll's sein, der weiss wo - hin ich
 gen - tle West - wind blows, he quick - ly comes to

mf

schrei - - te. doch weiss er's nicht al - lein.
 join me, my in - most thought he knows.

mf

Noch Ei - - ne weiss es, noch
 There is One more — who

ten. *ten.*

mf *p* *mf* *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

cresc.

Ei - - ne, o Früh - lings-lüf - te weht,
 knows it, ye ver - - nal breez - es rise,

cresc.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

f

wan - delt die Welt zum Rai - - ne, auf dem's zu der
 lead me to my be - - lov - - ed, lead me to my

f *cresc.*

Red. * *Red.* *

Lieb - sten geht. —
 Pa - ra - - dise. —

f

Red. * *Red.* * *Red.* *